PRECES

ANTE ET POST

SACRAM COMMUNIONEM

IN VARIIS LINGUIS

SYLVICOLARUM

COLUMBIÆ BRITTANNICÆ

IN DIŒCESO VANCOUVERIENSI

EXCERPTÆ

EX EUCOLOGIS VICARIUM

TRIBUUM

APPROBATIS AB ORDINARIO.

AUCTORE

J. M. LE JEUNE O. M. I.

MINISTRANS SUPRADICTIS SYLVICOLIS

AB ANNO D. 1879.

KAMLOOPS

B. C.

ANNO JUBILÆI 1925

PRAYERS

BEFORE AND AFTER

HOLY COMMUNION

IN SEVERAL LANGUAGES

OF THE NATIVES

OF BRITISH COLOMBIA

IN THE DIOCESE OF VANCOUVER

EXTRACTED

FROM THE VARIOUS BOOKS

OF THE VARIOUS TRIBES

APPROVED BY THE ORDINARY.

BY

J. M. LE JEUNE O. M. I.

MISSIONARY TO THE INDIANS SINCE

A. D. 1879.

KAMLOOPS

B. C.

JUBILEE YEAR 1925

VERSIO LATINA.

COMMUNIO SPIRITUALIS.

1. **Hymnus.** — O Jesu ! optime Pater ! Vere multum Te diligo ! Vere multum Te diligo ! Vere multum Te diligo. Esurio Te in Eucharistia, ut semper te diligam.

—

2. **Consecratio.** — O Jesu Christe! multum me diligis ! Quam multum Te diligo ! Consecro me totum Tibi ! Trado Tibi cor meum ! Offero Tibi totum sanguinem meum ! omnia suspiria mea ! Ut Te diligam, et magnificem semper. una cum fratribus meis in cœlo. Amen.

—

3. **Pie Jesu.** — Domine ! dona eis requiem (*ter*) sempiternam.

ANTE COMMUNIONEM.

4. **Actus fidei.** — Credamus Jesum Christum esse in Eucharistia ! O Jesu Christe vere Tu es in Eucharistia ! Tu Jesu Christe vere Dei Filius ! Tu J. C. factus homo in hac terra ! Tu J. C. mortuus in cruce ! Tu J. C. qui me tantum diligis ! Tu J. C. quem ego maxime diligo ! Firma fide credo Te esse hic in Eucharistia.

—

5. **A. Humilitatis.** — Prosternamus corda nostra coram Jesu Christo. O J. C. Tu desideras venire nunc in cor meum ! Tu quis es ? et quis sum ego ? Tu es vere Deus summe adorandus ! ego sum miserrimus homo ! Et Tu vis venire in cor meum ut facias me unum Tecum ! Gratias Tibi J. C. Vere plenum est cor meum.

6. **A. Contritionis.** — O J. C. quam maxime me diligis ! Et quam multum ego Te diligo ! Vere dolet cor meum de omnibus peccatis quœ commisi ; nunquam de cœtero volo cadere in peccatum ! numquam amplius volo a Te separari. Oro Te ut me adjuves.

—

7. **A. Amoris.** — Ardeant corda nostra erga Christum Jesum !

O J. C. nunquam cessas me diligere ; Ita ego volo semper Te diligere. Nunc venis ut facias me unum tecum ut nunquam amplius Te deseram, sed ut ardeat in Te cor meum semper.

—

8. **A. Desiderii.** — Esuriamus Dominum J. C. ! — O J. C. Tu prior esuristis me, ut me assumas ad Te. Ita ego nunc esurio Te, ut Te possideam in corde meo, ut fiam unum Tecum, et gaudeam de Te semper in corde meo.

—

9. **Veni Jesu** ! — Veni Dei Fili ! veni, veni in cor meum ! Veni Jesu, festina ad me venire !

POST COMMUNIONEM.

10. **Adoremus J. C.** ! — O J. C. Tu nunc es in corde meo ! Ego nunc vivo de Te ! Sum flexis genibus ante Te. Aperio Tibi cor meum. Tu sis rex cordis mei. Quam multum de Te gaudeo ! vere plenum est cor meum !

—

11. O J. C. ! Quam multum me diligis ! quam multum Te diligo ! Trado me totum Tibi ! nunquam amplius a Te separabor !

12. ℟. br. O Regis cœlestis Fili ! Tu nunc es in corde meo !
T. P. Alleluia ! Alleluia !
℟. O Regis cœlestis Fili !
Tu nunc es in corde meo !
Alleluia ! Alleluia !
℣. O J. C. ego nunc vivo de Te !
℟. Tu nunc es in corde meo !
℣. Gloria Patri...
℟. O Regis...

—

13. **A. Amoris.** — Amemus J. C. ! — O J. C. Tu nunc es in corde meo ! Sine fine me diligis ! Sine fine Te diligam ! Diligo Te una cum Maria matre tua ! Diligo Te una cum angelis in cœlo ! Diligo Te una cum omnibus sanctis ! — O J. C. nº 11. Supra.

—

14. ℟. br. O Cœlestis Regis Fili ! quam multum me diligis.
℣. O J. C. Quam multum Te diligo. — etc. — Gloria Patri...

—

15. **Gratias agamus J. C.** — O J. C. ! Quam mirabiliter mecum agis ut nunc fiam unum Tecum, ita ut Corpus Tuum sit corpus meum Sanguis Tuus sit sanguis meus, cor Tuum sit cor meum ! Gratias ago Tibi Domine ! Vere plenum est cor meum. — O J. C. nº 11.

—

16. ℟. br. O Regis cœlorum Fili ! Trado meipsum Tibi !
℣. Nunquam amplius a te separatus ero, etc.

—

17. **Fugiamus peccatum.** — O J. C. sine fine misericors erga me : unum tantum nunc a Te requiro, ut ita me adjuves ut nunquam amplius cadam in peccatum. — O J. C. ! nº 11.

—

18. **Panis Angelicus.** — Cibus angelorum fit nunc cibus meus ! Est nunc in corde meo Filius Regis cœlorum. O Rex mirabilis ! manduco Jesum Christum, ego pauperrimus homo.

—

19. **Oremus pro peccatoribus.** — O J. C. ! respice ad miseros homines errantes in peccatis. Trado meipsum Tibi ut illorum miserearis, ut paveant a malo, et resipiscant a peccatis suis, et non cadant in infernum. — O. J. C. ! nº 11.

—

20. **Te Trina.** — O Tu cœlorum Rex Pater meus optime ! Concede nunc mihi ut semper vivam de Te. Adjuva cor meum ut semper Te diligam et de Te fruar in cœlis.

—

21. **Oremus pro animabus in Purgatorio.** — O J. C. ! Respice ad animas piantes in Purgatorio : multum eas diligis, et multum ipsœ te diligunt. Trado meipsum Tibi ut earum miserearis, et quamprimum paradisi requiem attingant. — O J. C. ! nº 11.

—

22. **Hymnus.** — In variis Eucologis sylvicolarum.

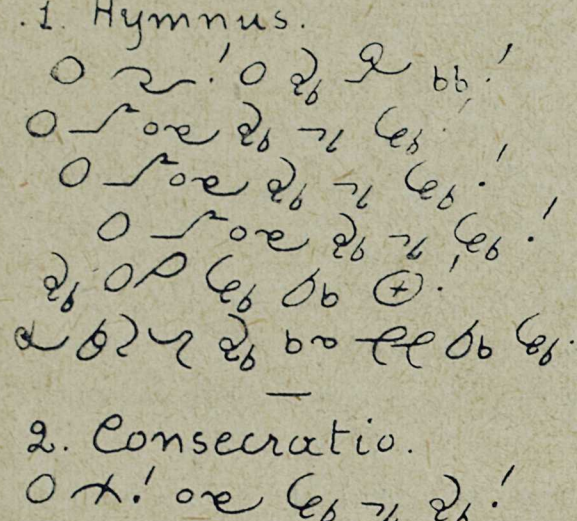
—

23. Pater. Ave. Gloria. Sub tuum.

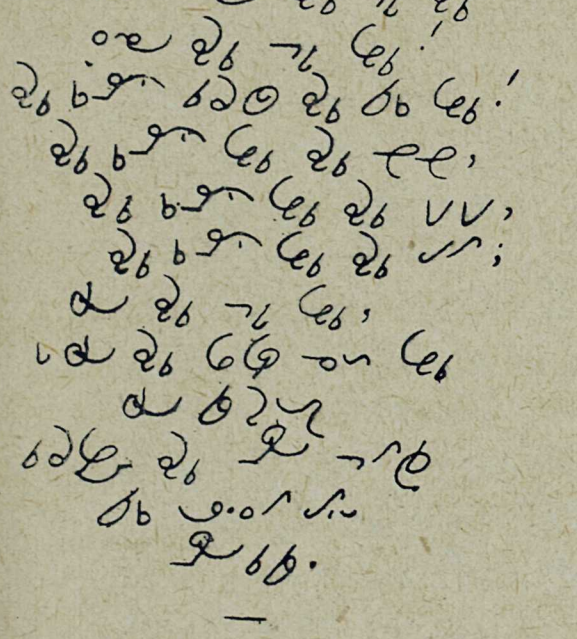
Lingua seu
"Locutio" Chinook
generaliter usitata a Californiâ
ad Alaska ab anno circiter 1790.

Communio Spiritualis.

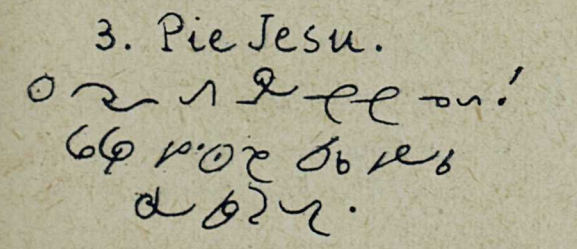
1. Hymnus.



2. Consecratio.

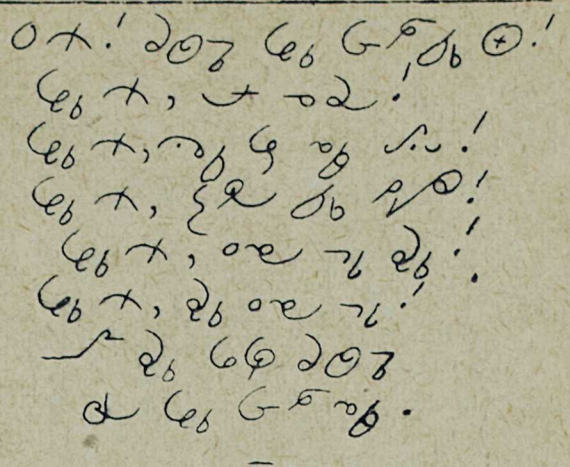


3. Pie Jesu.

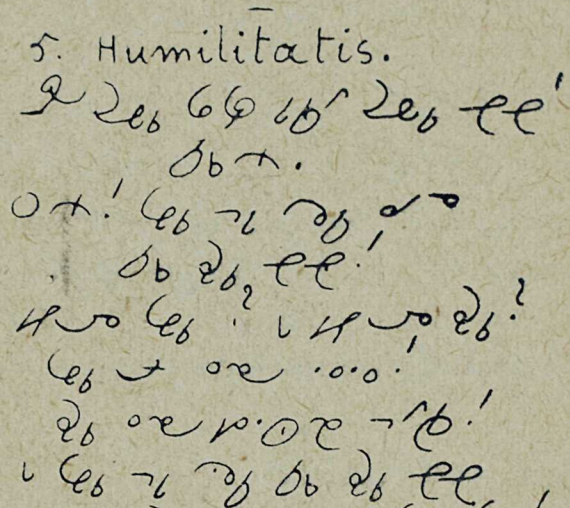


Ante Communionem.

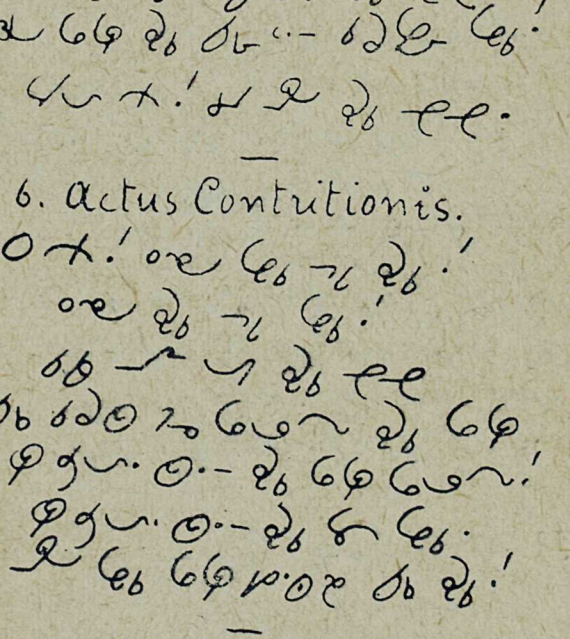
4. Actus fidei.



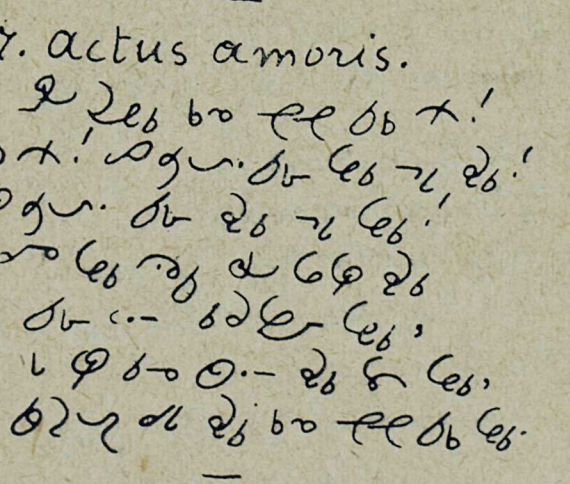
5. Humilitatis.



6. Actus Contritionis.



7. Actus amoris.



8. Actus Desiderii.

℣. O ! ! ! !

℟. ! ! ! ! !

℣. ! ! !

℟. O ! !

! ! ! ! !

—

13. Actus Amoris.

℣. O ! ! ! ! !

℟. ! ! ! ! !

℣. ! ! ! ! !

℟. O ! !

! ! ! ! !

—

O ! no 11.

—

14. Hymnus.

℟ br. O ! !

! ! ! !

℟ O ! !

! ! ! !

℣. O ! ! ! !

℟. ! ! ! !

℣. ! ! ! !

℟. O ! !

! ! ! !

—

9. Veni Jesu !

! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

—

Post Communionem.

—

10. Adoratio.

! ! ! !

! ! ! !

O ! ! ! !

! ! ! !

! ! !

! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

—

11. O ! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

! ! ! !

—

12. Hymnus.

℟ br. O ! !

! ! ! !

℟. O ! !

! ! ! !

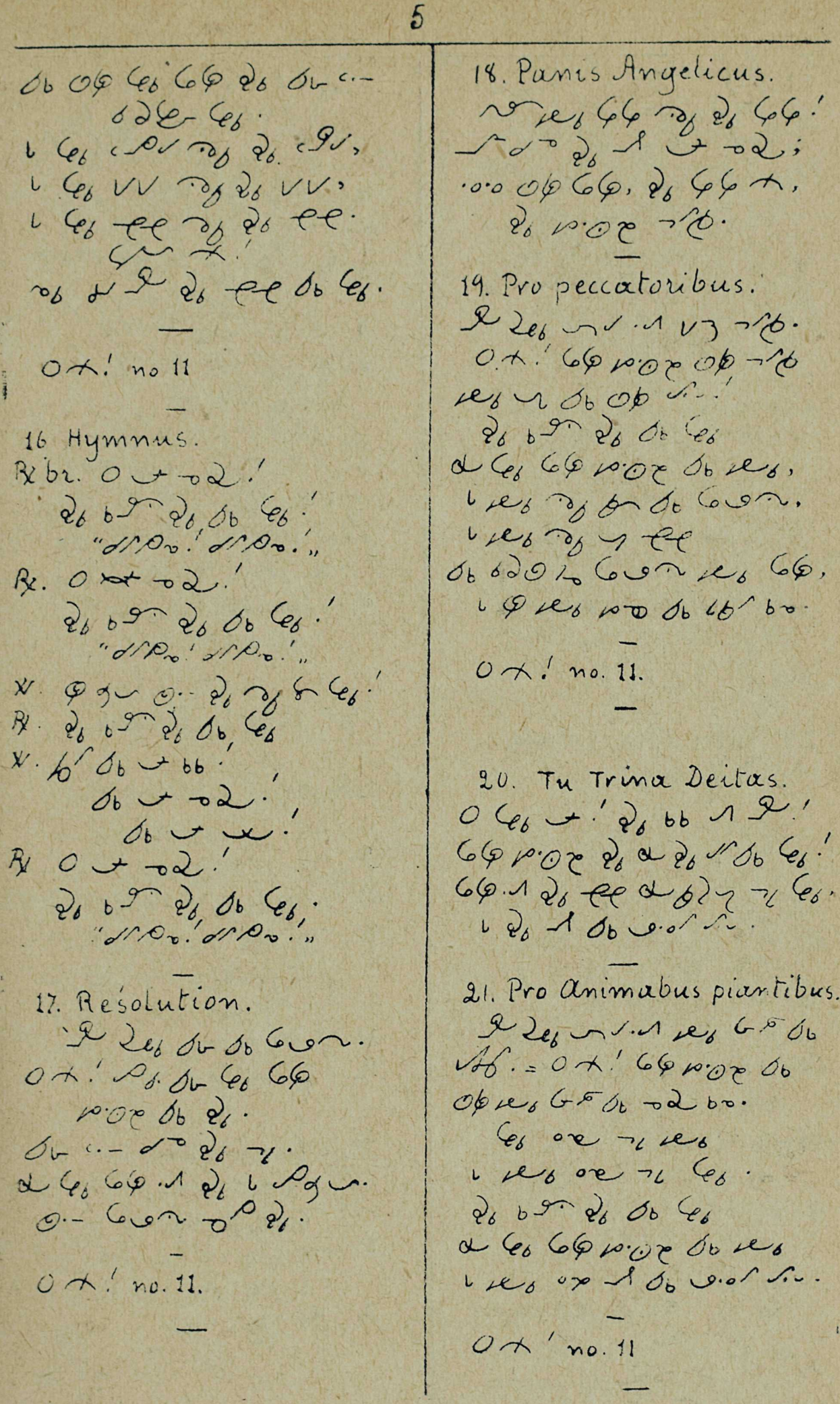
—

15. Actus gratulationis.

! ! ! !

O ! ! ! !

! !



O ✝! no 11

16 Hymnus.

℟ br. O ✝ ro!
de bo de, do le!
"ARo! ARo!"

℟. O ✝ ro!
de bo de do le!
"ARo! ARo!"

℣. Qi su o de ni su le!
℟. de bo de do, le
℣. bi do ✝ bb!
do ✝ ro!
do ✝ ✝!
℟ O ✝ ro!
de bo de, do le,
"ARo! ARo!"

17. Resolution.

Ir ze do su ley.
O ✝! Ro. do le lq
ro.oe do de.
do ... ro de ni.
a le lq. n de i Rqu.
o.. leyu to Rde.

O ✝! no. 11.

18. Panis Angelicus.

Ro ve lq ni de lq!
Ro ro de R ✝ ro;
o.o.o oe lq, de lq ✝,
de ro.oe ni.

19. Pro peccatoribus.

R ze ro n. n vz ni.
O.✝! lq ro.oe oe ni
ve n do oe ro!
de bo de do le
a le lq ro.oe do ve,
i ve ni qu do leyu,
i ve ni n lle
do bdo lu leyu ve lq,
i q ve ro do lb' bo.

O ✝! no. 11.

20. Tu Trina Deitas.

O le ✝! de bb n R!
lq ro.oe de a de ri do le!
lq.n de lle a qdn ni le.
i de n do ...

21. Pro Animabus piantibus.

R ze ro n.n ve lu do
Rb. = O ✝! lq ro.oe do
oe ve lu do ro bo.
le oe ni ve
i ve oe ni le.
de bo de do le
a le lq ro.oe do ve
i ve oe R do ...

O ✝ ' no. 11

22. Hymnus

[illegible]

—

23. Pater. Ave. Gloria
Sub tuum.

—

24. Offertorium.

[illegible]

25. Adeste fideles.

I.

[illegible]

II.

[illegible]

III.

℟. [illegible]

℣. [illegible]

℟. [illegible]

IV.

℟. [illegible]

℣. [illegible]

℟. [illegible]

Thomson
Nhla Kapmah.

Communio Spiritualis.

1. Hymnus.

[illegible]

2. Consecratio.

[illegible]

3. Pie Jesu.

[illegible]

Ante Communionem.

4. Actus fidei.

[illegible]

5. Actus Humilitatis.

[illegible]

6. Actus Contritionis.

[illegible]

7. Actus amoris.

8. Actus Desiderii.

9. Veni Jesu!

Post Communionem.

10. Adoratio.

11.

12. ℟ br.

℟. T. P.

℟.

℣.

℟.

℟.

13. Actus amoris.

O ⁊ no. 11.

14. ℟ br.

℟. T. P.

℟.

℣.

℟.

℣.

℟.

15. Actus gratulationis.

[illegible]

16.

℟ br. [illegible]
"T.P. [illegible]"
℟. [illegible]
℣. [illegible]
℟. [illegible]
℣. [illegible] ℟. [illegible]
[illegible]

17. Resolutio.

[illegible] no 11.

18. Panis Angelicus.

[illegible]

19. Pro peccatoribus.

[illegible] no 11.

20. Te Trina Deitas.

[illegible]

21. Pro Animabus...

[illegible] no. 11.

22. Hymnus.
Thomson manual p. 21.
no. 19.

23. Pater. Ave. Gloria.
Sub tuum.

24. Adeste fideles.

I

[illegible]

II

III

IV

25. In manus tuas..

26. Verbum Caro...
In Nativitate Domini.

℟. br. ...

℟. ...

℣. ...

℟. ...

℣. ... = ℟. ...

—

27. Surrexit Dominus vere.

℟ br. ...

℟. ...

℣. ... = ℟. ...

—

Shushwap.

Communio Spiritualis.

1. Hymnus.

2. Consecratio.

3. Pie Jesu.

Ante Communionem.

4. Actus fidei.

5. Actus Humilitatis.

6. Actus Contritionis.

7. Actus Amoris.

8. Actus Desiderii.

9. Veni Jesu!

Post Communionem.

10. Adoratio.

11.

12. Hymnus.

℟.br. O + [illegible]!
[illegible]
T.P. "[illegible]! [illegible]!"
℟. O + [illegible]!
[illegible]
℣. O [illegible]! [illegible] - [illegible]!
℟. [illegible]
℣. [illegible] + [illegible]!
[illegible] + [illegible]!
[illegible] + [illegible]!
℟. O + [illegible]!
[illegible]

13. Actus Amoris.

[illegible]
O [illegible]! [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
O [illegible]! no 11.

14. ℟br. O + [illegible]!
[illegible]
T.P. "[illegible]! [illegible]!"
℟. O + [illegible]!
[illegible]
℣. O [illegible]! [illegible]
℟. [illegible]
℣. [illegible] + [illegible]...
℟. O + [illegible]! [illegible]

15. Actus gratulationis.

[illegible]
O [illegible]! [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
O [illegible]! no 11.

16. —

℟br. O + [illegible]!
[illegible]
T.P. "[illegible]! [illegible]!"
℟. O + [illegible]! [illegible]
℣. [illegible]
℟. [illegible]
℣. [illegible] = ℟. O + [illegible]!
[illegible]

17. Resolutio.

[illegible]
O [illegible]! [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
O [illegible]! no 11.

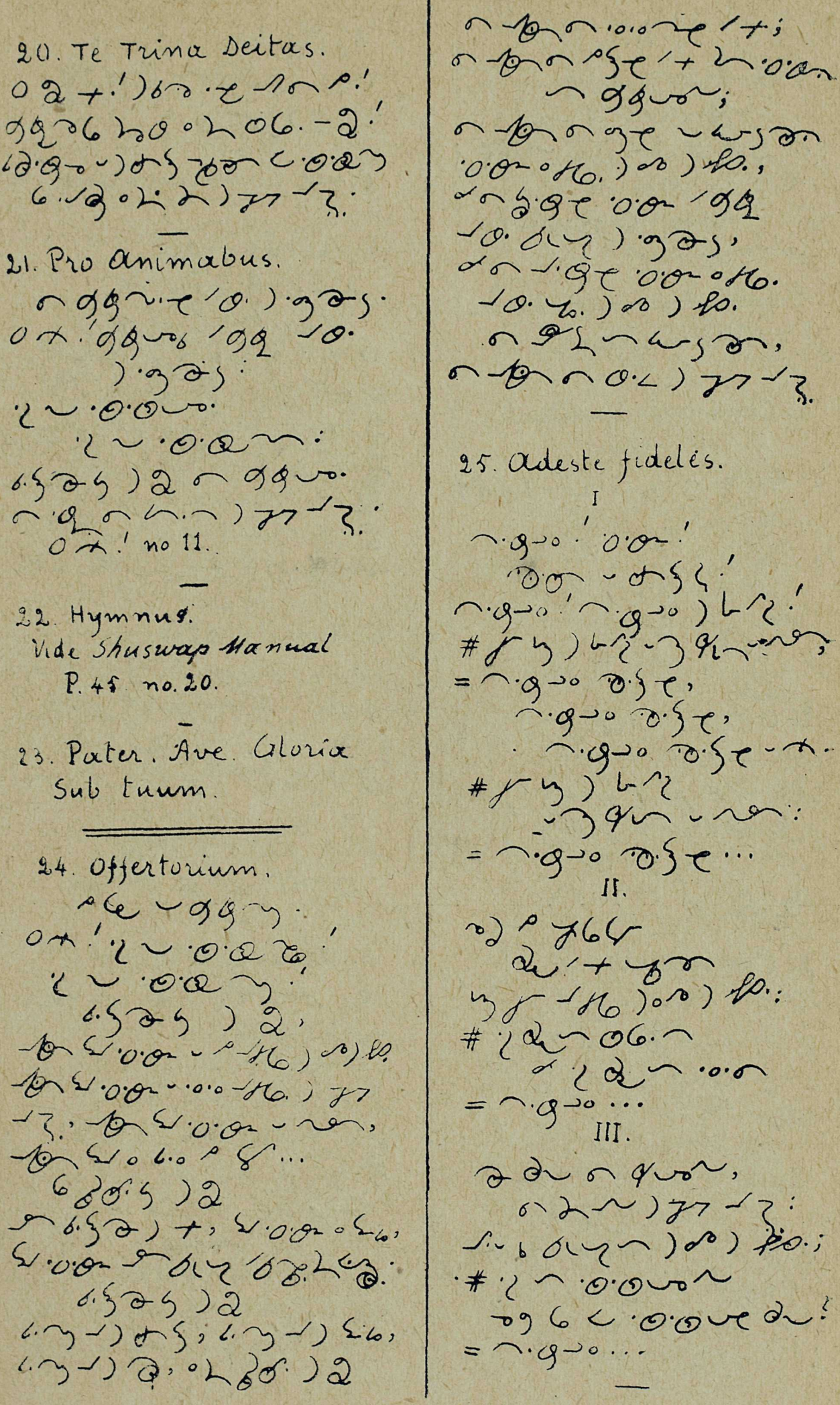
18. Panis Angelicus.

[illegible]
[illegible] + [illegible]
[illegible]
[illegible]

19. Pro peccatoribus.

[illegible]
O [illegible]! [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
O [illegible]! no 11.

20. Te Trina Deitas.



21. Pro animabus.

22. Hymnus.
Vide Shuswap Manual
P. 45 no. 20.

23. Pater. Ave. Gloria
Sub tuum.

24. Offertorium.

25. Adeste fideles.

I

II.

III.

IV.

Okanagan.

1. Communio Spiritualis.

Hymnus.

1: Nicola.

Okan.

2: O

2. Consecratio.

3. Pie Jesu..

ante Communionem.

4. Actus fidei.

5. Humilitatis.

6. Actus Contritionis.

7. Actus Amoris.

8. Desiderium.

9. Veni Jesu!

After Communion.

10. Adoratio.

11.

12. Ry.br.

"T.P.

Ry.

℣.

Ry.

℣.

Ry.

13. Actus Amoris.

no 11.

14

Ry.br.

"T.P.

Ry.

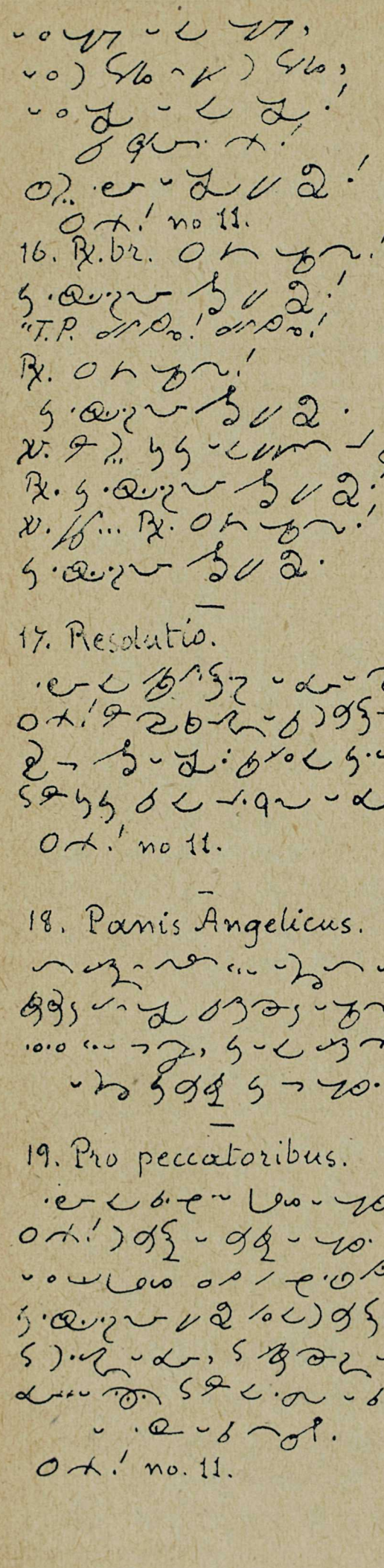
℣.

Ry.

℣.

Ry.

15. Gratias.



no 11.

16. Ry.br.

"T.P.

Ry.

Ry.

Ry.

Ry.

—

17. Resolutio.

no 11.

—

18. Panis Angelicus.

—

19. Pro peccatoribus.

no. 11.

20. Te Trina Deitas.

—

21. Pro animabus...

no. 11.

—

22. Hymnus.
Okanagan 1915. p. 12.

—

23
Pater. Ave Gloria.
Sub tuum.

—

24. Adeste fideles.

I.

II.

III.

IV.

25. Verbum Caro.

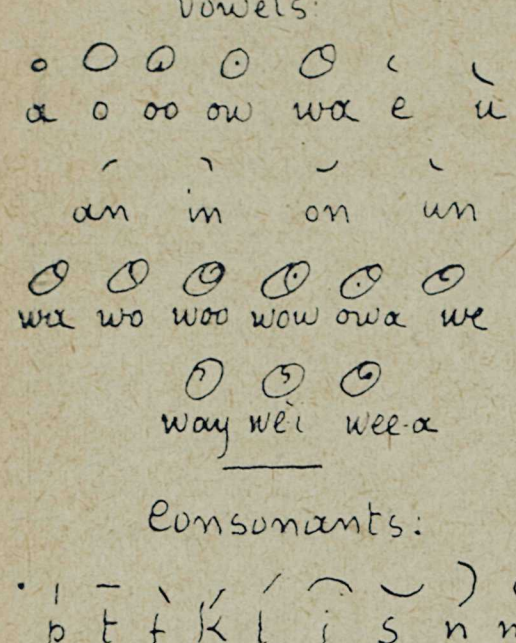
26. Il est né le divin...

27. Surrexit Dominus vere.

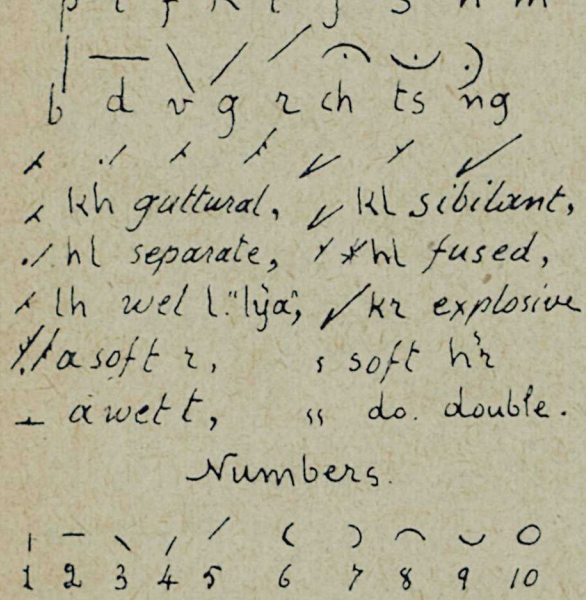
28. Laudes Deo.

Phonetic Alphabet.

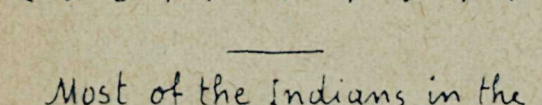
Vowels:



Consonants:

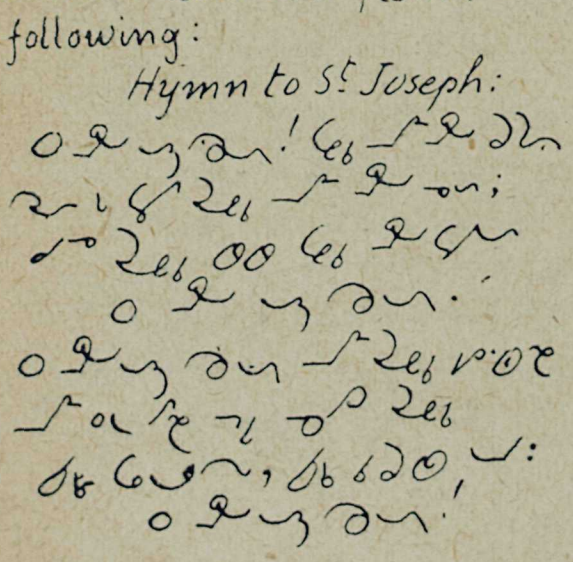


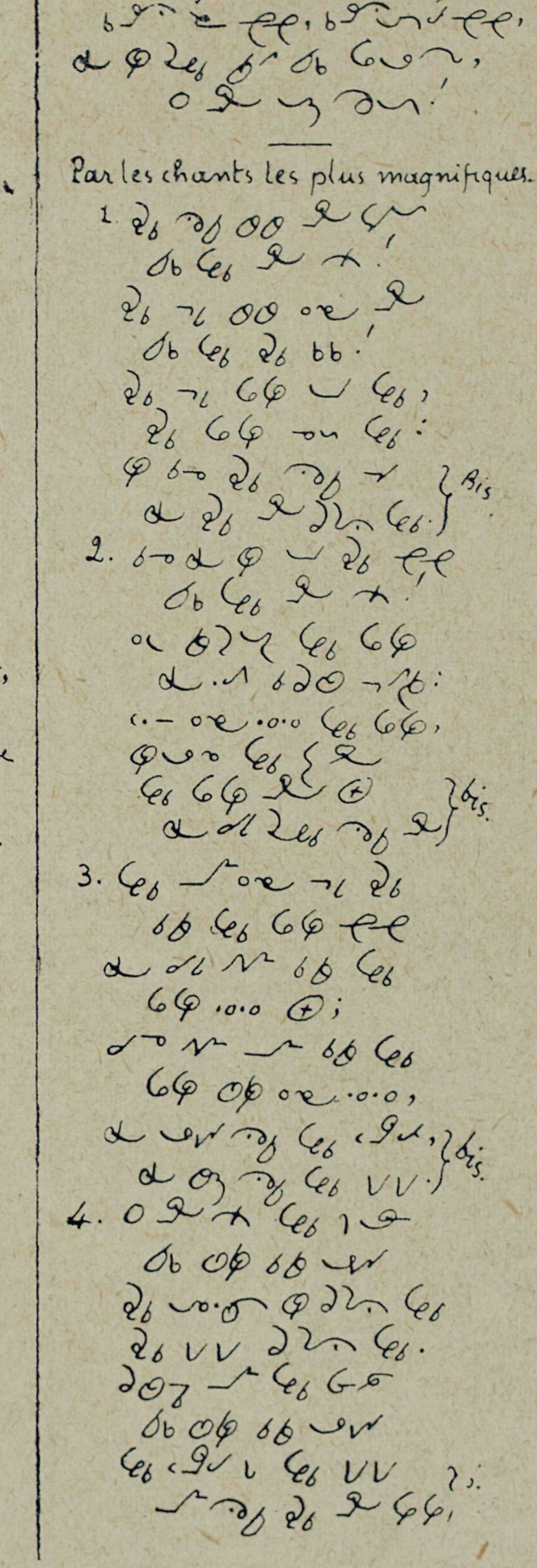
Numbers.



Most of the Indians in the district learned it from the following:

Hymn to St Joseph:





TRADUCTION EN FRANÇAIS

DES PRIÈRES POUR LA COMMUNION.

COMMUNION SPIRITUELLE.

1. **Chant.** — O Jésus ! O mon bon Père ! Oui vraiment je vous aime ! Oui vraiment je vous aime ! Oui vraiment je vous aime ! J'ai faim de vous dans l'Eucharistie, afin de vous aimer pour toujours.

—

2. **Consécration.** — O J.-C. vous qui m'aimez tant ! et moi aussi je vous aime beaucoup ! Je me donne tout à vous ! Je vous donne mon cœur, mon sang, tous mes soupirs, pour vous aimer et vous glorifier pour toujours avec mes frères les anges et les saints dans le paradis. Ainsi soit-il.

—

3. **Pie Jesu.** — O Jésus miséricordieux, donnez-leur le repos éternel.

AVANT LA COMMUNION.

4. **Acte de foi.** — Croyons fermement que J.-C. est dans l'Eucharistie.

O J.-C. ! je crois que vous êtes dans l'Eucharistie ! Vous J.-C. Fils du Roi du ciel ! Vous J.-C. fait homme en ce monde ! Vous J.-C. mort sur la croix ! Vous J.-C. qui m'aimez tant ! Vous J.-C. que j'aime tant moi-même ! Oui je crois fermement que vous êtes ici présent.

—

5. **Acte d'humilité.** — O J.-C. vous allez venir bientôt dans mon cœur ! Qui êtes-vous ? et qui suis-je moi ? Vous êtes Dieu même dont la gloire est infinie ; moi je ne suis qu'un pauvre pécheur : et vous allez venir dans mon cœur pour m'unir à vous ! merci J.-C. ! je n'en puis plus de bonheur.

—

6. **Acte de contrition.** — O J.-C. vous m'aimez infiniment, et je vous aime de tout mon cœur ! J'ai un grand regret de tous les péchés que j'ai commis ; jamais plus je ne commettrai le péché ! jamais plus je ne me séparerai de vous : ayez pitié de moi.

—

7. **Acte d'amour.** — O J.-C. votre amour pour moi est sans borne, je vous aime aussi tant que je puis. Et vous venez à moi pour m'unir à vous et que je ne vous abandonne jamais mais pour que je vous aime pour toujours.

—

8. **Acte de désir.** — O J.-C. Vous le premier avez une grande faim de me gagner et de me posséder pour toujours. Moi aussi j'ai faim de vous avoir dans mon cœur, de vous posséder, d'être uni à vous et de jouir de vous dans mon cœur pour toujours.

—

9. **Venez Jésus !** — Venez vrai Dieu ! venez ! venez remplir mon cœur ! venez Jésus ! ne tardez plus !

APRÈS LA COMMUNION.

10. **Adoration.** — O J.-C. ! Vous êtes maintenant dans mon cœur ! Je vis de vous maintenant ! Je suis à genoux devant vous ; je vous ouvre tout mon cœur, je vous fais le roi de mon cœur. Je me réjouis

grandement en vous J.-C., mon cœur est plein de bonheur de vous avoir.

—

11. O J.-C. ! Vous qui m'aimez tant ! et moi aussi je vous aime tant ! Je me donne tout à vous ! Jamais plus je ne me séparerai de vous.

—

12. **Chant.** — O fils du roi du ciel ! Tu règnes maintenant dans mon cœur ! — O J.-C. je vis de Toi maintenant. — Gloire au Père, etc.

—

13. **Amour.** — O J.-C. vous êtes maintenant au milieu de mon cœur! Votre amour pour moi est sans borne ! je veux aussi vous aimer d'un amour sans borne. Je vous aime en union avec votre mère Marie ! Je vous aime en union avec les anges dans le ciel ! Je vous aime en union avec tous les saints. — O J.-C. etc., nº 11.

—

14. **Chant.** — O Fils du roi du ciel ! Tu m'aimes immensément ! — O J.-C. ! Je t'aime tant que je peux. — Gloria.

—

15. **Remerciement.** — O J.-C. ! Vous me traitez magnifiquement en m'unissant si intimement avec vous, si bien que je puis dire que votre corps est mon corps, votre sang est mon sang, votre cœur est mon cœur. Merci ! J.-C. mon cœur est plein de bonheur en vous ! — O J.-C. etc., nº 11.

—

16. **Chant.** — O Fils du roi du ciel ! Je me donne tout à vous ! — Jamais plus je ne serai séparé de vous ! — Gloria, etc.

17. **Résolution.** — Evitons le péché. — O J.-C. ! Vos faveurs pour moi sont sans bornes. Je n'ai qu'une chose à vous demander, c'est que vous me donniez la grâce de ne plus jamais tomber dans le péché. — O J.-C. ! etc. nº 11.

—

18. **Panis Angelicus.** — La nourriture des anges est devenue ma nourriture : je possède dans mon cœur le Fils du roi du ciel ! O la grande merveille : que je me nourrisse de J.-C., moi le plus misérable des hommes.

—

19. **Pour les pécheurs.** — O J.-C. ! Ayez pitié des hommes perdus dans le péché. Je me donne tout à vous afin que vous leur donniez la grâce d'avoir peur du mal, de se repentir de leurs péchés, afin qu'ils ne tombent dans le feu de l'enfer. — O J.-C. ! etc., nº 11.

—

20. **Te Trina.** — O Toi Roi du ciel mon Père qui es toute bonté. Donne moi toujours de vivre de Toi ! Aide mon cœur à t'aimer pour toujours, afin que j'arrive à la gloire du ciel. — O J.-C. ! etc., nº 11.

—

21. **Pour les âmes du Purgatoire.** — O J.-C. ! Ayez pitié des pauvres âmes qui sont au Purgatoire : Vous les aimez tant ! Et elles aussi vous aiment tant. Je me donne tout à vous pour que vous leur accordiez d'arriver bien vite au repos du ciel. — O J.-C. ! etc., nº 11.

—

22. **Chant.** — Dans les manuels de prières des différentes tribus.

—

23. Pater. Ave. Gloria. Sub tuum.

SAME IN ENGLISH.

SPIRITUAL COMMUNION.

1. **Hymn.** — O Jesus ! o my good Father ! Yes indeed I love Thee ! Yes indeed I love Thee ! Yes indeed I love Thee ! I hunger after Thee in the Eucharist, for ever to love Thee.

—

2. **Consecration.** — O Jesus Christ ! Thou lovest me so much ! I love Thee all I can ! I give myself to Thee ! I give Thee my heart ! I give Thee my blood, every breath I breathe, to love Thee, and to glorify Thee for ever with all the angels and saints in Heaven. Amen.

—

3. **Pie Jesu.** — O Jesus merciful Lord give them rest (*ter*) everlasting.

BEFORE COMMUNION.

4. **Act of faith.** — O J. C. ! I firmly believe Thou art in the Eucharist ! Thou J. C. Son of the King of Heaven ! Thou J. C. made man for us ! Thou J. C. who died on the cross ! Thou J. C. who lovest me so much ! Thou J. C. whom I love all I can ! Yes I firmly believe that Thou art here in the Sacrament.

—

5. **Humility.** — O J. C. ! Thou art coming into my heart ! Who art Thou ? and who am I ? Thou are God whose glory is infinite ! I am only a poor sinner ! And Thou comest into my heart to unite me with Thyself ! Thanks J. C. I am full of happiness !

6. **Contrition.** — O J. C. ! Thou lovest me so much ! I love Thee all I can ! I am sorry, for all the sins I have made ! I will not sin any more ! Do have mercy on me !

—

7. **Love.** — O J. C. ! Thy love for me has no limits ! I love Thee also all I can ! Thou art now coming to unite me to Thyself, so that never more I shall be separated from Thee, but shall love Thee for ever.

—

8. **Desire.** — O J. C. ! Thou first hast a great desire to win my heart and to possess me for ever. I also long to have Thee in my heart, to possess Thee, to become one with Thee and to enjoy Thee for ever.

—

9. **Come Jesus !** — Come o true God ! Come ! Oh do come ! to fill up my heart ! Come Jesus ! Make haste to come !

AFTER COMMUNION.

10. **Let us adore J. C. !** — O J. C. ! Thou art now in my heart ! I am now alive of Thee ! I am on my knees before Thee ! I spread my heart before Thee ! I make Thee the King of my heart ! I enjoy Thee immensely. My heart is full of happiness to have Thee !

—

11. O J. C. ! Thou lovest me immensely ! I love Thee with all my heart ! I give myself entirely to Thee ! never more will I be separated from Thee !

—

12. ℟ br. O son of the King of glory ! Thou art now in my heart !

« T. P. Alleluia ! Alleluia ! « (*bis*)
℣. O J. C.! I am now alive of Thee !
℟. Thou art now in my heart !
℣. Glory, etc...
℟. O son of the King...

—

13. **Love.** — O J. C. ! Thou art now in my heart. Thy love of me is without end, and I love Thee also all I can : I love Thee in union with Thy Mother Mary ; I love Thee in union with the angels in heaven ; I love Thee together with all the saints. — O J. C. ! etc., nº 11.

—

14. ℟. br. — O Son of the King of Glory ! Thou lovest me immensely ! — ℣. O J. C. ! I love thee with all my heart...

—

15. **Thanks.** — O J. C. ! Thou dealest with me wonderfully, so that I may say Thy heart is my heart, Thy blood is my blood, Thy body is my body ! Thanks to Thee J. C. ! my heart is full of happiness in Thee. — O J. C. etc., nº 11.

—

16. **Let us avoid sin.** — O J. C. ! Thy favors to me have no end. One thing I now ask of Thee : that Thou grant me the grace of never more falling into sin. — O J. C. ! etc., nº 11.

—

17. ℟. br. — O Thou Son of the King of heaven, I give myself all to Thee. — ℣. Never more to be separated from Thee...

—

18. **Panis Angelicus.** — The food of Angels now becomes my food ! I possess in my heart the Son of the living God ! Oh the great wonder : I feed on Jesus Christ, I the most miserable of all men.

—

19. **Pray for the sinners.** — O J. C. have mercy on the poor people who are lost in sin ! I give myself all to Thee that Thou mayest give them the grace of becoming afraid and repent of their sins so that they fall not into the fire of Hell. — O J. C. ! nº 11.

—

20. **Te Trina.** — O Thou King of heaven, Father, all goodness ! Grant me for ever to live of Thee ! Animate my heart to love Thee always, that I may reach to the Glory of Heaven. — O J. C. ! etc., nº 11.

—

21. **For the souls in Purgatory.** — O J. C. ! have pity on the poor souls in Purgatory : Thou lovest them to much and they also love Thee ! I give myself all to Thee that thou may grant to them to arrive soon at the everlasting rest of heaven. — O J. C. ! etc., nº 11.

—

22. **Hymn.** — As in the several manuals of prayer of the different tribes.

—

23. *Our Father. Hail Mary. Glory. We fly to thy protection.*

—

Imp. H. Dessain, Liège, Belgium.